



MINISTERIO DE
EDUCACIÓN PÚBLICA

GOBIERNO
DE COSTA RICA

DGEC
Dirección de Gestión
y Evaluación de la Calidad



MARCO DE REFERENCIA
**PRUEBA NACIONAL
ESTANDARIZADA DE
LENGUA EXTRANJERA:
FRANCÉS**

2024

Tabla de Contenido

Resumen ejecutivo	1
Introducción	2
Antecedentes	3
Justificación	5
Alcances	6
Propósito y Objetivos de la Prueba Nacional Estandarizada	7
Marco de referencia	8
Marco normativo	8
El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas	8
Competencias lingüísticas por evaluar	10
Sección de Comprensión escrita.....	12
Definición competencia Comprensión escrita	12
Definición de los niveles y sus respectivos descriptores generales, Comprensión escrita .	13
Desglose de las actividades lingüísticas	14
Sección de comprensión oral.....	23
Definición de competencia comprensión oral	23
Definición de los niveles y sus respectivos descriptores generales, Comprensión oral	26
Desglose de las actividades lingüísticas	30
Referencias	39

Resumen ejecutivo

La Dirección de Gestión y Evaluación de la Calidad se compromete a contribuir de manera técnica y científica en la mejora de la evaluación de las lenguas extranjeras, específicamente en el idioma francés. Para ello, este año 2024, se aplica la Prueba Nacional Estandarizada de Francés, que medirá el desempeño en el idioma de la población estudiantil que cursa el undécimo año de la Educación Diversificada. Esta prueba se desarrolla a través de un proceso riguroso de búsqueda de información científica para garantizar la validez y confiabilidad de los resultados. A continuación, se proporciona la lista de los pasos clave consignados en la prueba:

Objetivos y alcance: Los resultados permitirán ubicar a las personas estudiantes según sus habilidades de acuerdo con las definiciones establecidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), como estándar internacional, en usuario básico (A1 y A2) e independiente (B1 y B2). Se espera profundizar en nuevos métodos de análisis acordes a las necesidades del país en materia de evaluación y que, así, los insumos puedan contribuir a mejorar la calidad de la enseñanza y el aprendizaje para tomar decisiones bien informadas con respecto a la política educativa. También brinda a las personas estudiantes una forma de medir objetivamente su progreso y el conocimiento lingüístico que han adquirido.

Tareas por realizar: En una serie de ítems validados por expertos, distribuidos en dos competencias lingüísticas, a saber, comprensión oral y comprensión escrita, las personas estudiantes deberán resolver los multirreactivos propuestos, los cuales obedecen a documentos de lectura y audios con diferentes niveles de complejidad, según el nivel de idioma evaluado.

La sección de comprensión escrita presenta a la persona estudiante una variedad de documentos según el nivel de competencia evaluado, tales como presentaciones, cartas postales, narrativos, informativos o descriptivos, diálogos a los que se les asocia ítems de opción múltiple. La persona estudiante debe leer, comprender el documento y responder los ítems propuestos. En el caso de la sección de comprensión oral, las personas estudiantes deberán resolver ítems de opción múltiple relacionados a un diálogo o monólogo; en este caso la persona estudiante debe escuchar, comprender el audio y responder los ítems propuestos.

Introducción

En la actualidad, el ser humano se desarrolla en un mundo globalizado, multicultural y en constante cambio. Es el mismo entorno, el que propicia que los idiomas ya no sean una barrera para la comunicación, sino puentes para relacionarse y conocer nuevas culturas y personas. Por ello, el dominio correcto de un segundo y tercer idioma es una habilidad esencial para la movilidad, tanto a nivel personal como profesional, es decir que, dominar varios idiomas es potencialmente una herramienta inestimable para el desarrollo personal y la empleabilidad de las personas estudiantes.

El dominio de una lengua extranjera es crucial para el acceso al empleo en el país o a programas educativos internacionales, becas y oportunidades de estudio fuera del territorio nacional con empresas que valoran cada vez más a los candidatos con habilidades lingüísticas sólidas.

La interconexión entre las sociedades fluye en tanto ellas mismas otorguen a la adquisición de lenguas y posteriormente a su evaluación y perfeccionamiento, el rango de estímulo esencial para el reconocimiento en un entorno competitivo. Por tanto, en las personas estudiantes, se fomenta la motivación, el compromiso al establecer metas alcanzables y reconocer sus logros; además de la tolerancia, la comprensión y la cooperación entre las personas de diferentes culturas y nacionalidades.

La evaluación de los idiomas contribuye, por lo tanto, a la calidad de la enseñanza y el aprendizaje intercultural dado que proporciona una medida objetiva de los progresos realizados por las personas estudiantes, los conocimientos lingüísticos adquiridos; de la misma manera, permite a las personas docentes adaptar sus métodos de enseñanza y ofrecer retroalimentación personalizada y la toma de decisiones fundamentadas.

Antecedentes

El cambio en la conceptualización del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma francés en Costa Rica es una realidad que se muestra como plausible a partir de la propuesta curricular del Programa de Estudio de Francés Tercer Ciclo de la Educación General Básica y Educación Diversificada vigente y aplicado a nivel nacional a partir del curso lectivo 2017. Este cambio de paradigma surgió desde hace mucho tiempo de la necesidad abordada por las nuevas necesidades de desempeño en una lengua extranjera que el mundo actual globalizado exige en las personas estudiantes. Y con ello, Costa Rica, desde el año 2019, reconsideró su modelo de evaluación hasta el momento empleado para las lenguas extranjeras y se tomó en cuenta, por lo tanto, evaluar el desempeño en las competencias lingüísticas del idioma. Es así como a partir de este año y hasta el 2022, se aplica la Prueba de Dominio Lingüístico (PDL), en la que se evaluaba las competencias receptivas de comprensión oral y comprensión escrita a través del test internacional de posicionamiento lingüístico llamado Ev@lang, el cual una vez aplicado, la plataforma arrojaba los resultados obtenidos de las personas estudiantes en los seis niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) y ocho Inter niveles, en beneficio de una mayor precisión: A1 no logrado, A1, A1+, A2-, A2, A2+, B1-, B1, B1+, B2-, B2, B2+, C1 y C2.

Este test fue suministrado por France Éducation International, órgano asociado al Ministerio de Educación Nacional de Francia, el cual, como operador público para la cooperación en educación y formación del Ministerio francés de la Educación Nacional, de la Enseñanza Superior y de la Investigación, brinda apoyo a la difusión del idioma francés en el mundo a través de acciones de cooperación en los ámbitos de educación, formación profesional y calidad de la enseñanza superior, movilizandando las competencias francesas e internacionales en el marco de proyectos sectoriales.

Ev@lang evaluó a las personas estudiantes a través de tres módulos independientes: lectura, escucha, gramática y léxico con el fin de determinar el nivel de desempeño en el idioma francés. Esta prueba se adaptaba al rendimiento del usuario, en tiempo real, así, a cada usuario se le

presentaba una serie de preguntas que permitían determinar con precisión el nivel de competencia del usuario en cada una de las pruebas evaluadas.

Justificación

La finalidad de la Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras es evaluar a las personas estudiantes del último año de la Educación Diversificada y determinar el nivel de dominio lingüístico en francés, entiéndase esta, como la evaluación centrada en la capacidad para desenvolverse en el mundo real.

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (2001) define la evaluación del dominio como lo que alguien sabe o es capaz de hacer en cuanto a la aplicación en el mundo real de lo que ha aprendido. La ventaja de la evaluación del dominio es que ayuda a todos a ver dónde están; los resultados, así, son transparentes. (192,193)

El conocimiento y certificación de una lengua extranjera permite una vía de acceso al ámbito laboral, comercial, turístico, cultural, artístico. Por tal razón existe actualmente la necesidad de otorgar una ubicación de dominio lingüístico que permita situar a las personas estudiantes en una de las bandas de acuerdo con las escalas descriptivas establecidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

Si bien es cierto, la Dirección de Gestión y Evaluación de la Calidad del Ministerio de Educación Pública desde 1988 hasta 2018 ha evaluado el Francés Lengua Extranjera con la aplicación de las pruebas nacionales, esta evaluación recaía únicamente en la comprensión escrita. Es hasta el año 2019 y los años 2021 y 2022 que se implementa en el país Ev@lang, prueba de dominio lingüístico (PDL).

El Departamento de Evaluación Académica y Certificación del Ministerio de Educación Pública consideró de suma importancia contar con una prueba nacional de Francés Lengua Extranjera, la cual cumpliera con los requerimientos y estándares de pruebas internacionales, una metodología rigurosa y con la colaboración de expertos. Asimismo, que pudiera ser aplicada en cada uno de los múltiples escenarios y contextos de la realidad educativa costarricense. Además, que permitiera evaluar elementos lingüísticos y tareas comunicativas basadas en el programa de estudios vigente y así ofrecerle a las personas estudiantes oportunidad de mostrar lo que han logrado. Por tanto, a partir del año 2023 se inició con la aplicación de la Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras en Francés.

Alcances

El proceso de creación de una prueba de competencia lingüística es complejo y detallado, este implica una serie extensa de pasos, sujetos a variaciones para su mejora continua. En esta búsqueda de mantener la calidad educativa a través de la evaluación, se pretende en primera instancia que las personas estudiantes ubiquen su nivel de idioma en una de las bandas establecidas según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y cumpla así, de manera válida y confiable, con su propósito de determinar de manera justa y precisa el dominio del idioma de las personas estudiantes. Por consiguiente, y gracias a los insumos arrojados posteriormente a la aplicación, el Ministerio de Educación Pública podrá trabajar en política educativa.

Es importante señalar que, para mantener la vigencia y la aplicabilidad de la prueba tras su primera implementación, se requiere actualizaciones y reajustes periódicos en investigación, pilotajes, validación de ítems, juicio de expertos y análisis psicométricos.

Es posible que la prueba deba ajustarse con el tiempo para las futuras aplicaciones según las necesidades de la población, el objetivo y la evolución de la enseñanza del idioma en Costa Rica, además, se espera que a corto o mediano plazo la evaluación de las competencias productivas, como lo son la producción oral y escrita sean una realidad.

Propósito y Objetivos de la Prueba Nacional Estandarizada

El objetivo principal de esta prueba consiste en medir el nivel de logro de las competencias de comprensión oral y comprensión escrita en francés lengua extranjera (FLE) de las personas estudiantes que cursan el último año de la Educación Diversificada para posicionarlas de acuerdo con las escalas descriptivas del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) y los programas de estudio vigente de francés, en una de las bandas establecidas y así determinar el nivel de dominio lingüístico alcanzado en su último año de la Educación Diversificada.

Por lo que se refiere a los objetivos específicos la prueba pretende:

1. Ubicar a las personas estudiantes en una de las bandas de competencia, de acuerdo con los descriptores establecidos en el MCERL: principiante (A1 y A2) e intermedio (B1 y B2).
2. Fortalecer los procesos educativos de las personas estudiantes y ubicar sus competencias lingüísticas, de acuerdo con estándares internacionales.
3. Arrojar resultados que permiten demostrar los alcances de la implementación del programa de estudio vigente y establecer acciones de mejora.
4. Aplicar un nuevo modelo de evaluación pertinente en respuesta a las necesidades de la sociedad actual.
5. Suministrar al Ministerio de Educación Pública información relevante para la toma de decisiones en torno a la mejora de la calidad del sistema educativo costarricense y que potencie el uso de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) en los diferentes procesos.

Marco de referencia

Marco normativo

El Reglamento de Evaluación de los Aprendizajes (Decreto Ejecutivo N° 40862-MEP y sus reformas) establece en su artículo 79° inciso d), el objetivo de la Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras: *Esta prueba tiene como objetivo evaluar al estudiantado del último año de la Educación Diversificada para determinar el nivel de dominio lingüístico alcanzado al concluir el último año de la Educación Diversificada y ubicar a las personas estudiantes en una de las bandas de dominio lingüístico.*

Asimismo, el artículo 104° define la población estudiantil meta que aplica la Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras y demás consideraciones respecto a su aplicación.

Además, la población estudiantil debe alcanzar como mínimo el nivel de dominio A1 para la aprobación respectiva, lo anterior según Transitorio 4 -*Durante los años 2023 y 2024 se requerirá como mínimo el nivel de dominio A1 en la aplicación de la Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras, para la aprobación respectiva. Para el 2025 se requiere lograr un nivel de dominio lingüístico superior al A1.*

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) es un marco de referencia de reconocimiento internacional para describir el dominio de un idioma, fue desarrollado por el Consejo de Europa, proporcionando una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes y manuales para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

El MCERL es un estándar que pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en una lengua, por lo que el MCERL organiza el dominio de un idioma en 6 niveles (A1, A2, B1, B2, C1 y C2). Se reconocen además cuatro actividades lingüísticas: producción (expresión oral y escrita), recepción (comprensión auditiva y lectora), interacción (expresión oral y escrita) y mediación (traducción e interpretación). Cada nivel se

plantea en términos de la competencia lingüística en una lengua extranjera tanto en lectura, escucha, escritura y habla.

Los niveles se reagrupan en tres niveles generales: usuario básico (A), usuario independiente (B) y usuario competente (C).

El nivel A1 es introductorio o de descubrimiento, el nivel A2 es un nivel intermedio o de sobrevivencia, ambos niveles mencionados se clasifican en usuarios básicos del idioma, estos usuarios corresponden a las personas que pueden comunicarse en situaciones cotidianas utilizando expresiones de uso común, frecuentes y vocabulario básico.

Los niveles B1 llamado nivel de umbral y el nivel B2 nivel avanzado o independiente corresponden a los usuarios intermedios en el idioma quienes son capaces de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio con hablantes nativos, pueden desenvolverse con la fluidez necesaria sin esfuerzo en la mayor parte de las situaciones, por ejemplo, durante un viaje. Los niveles C1, usuarios autónomos, están capacitados para desarrollar tareas complejas sea en el trabajo o en el estudio, significa un nivel de idioma avanzado; por último, se encuentra el nivel C2, el cual corresponde a nivel de maestría, es un nivel para un usuario casi nativo o considerado bilingüe.

Conjunto <i>Ensemble</i>	Nivel <i>Niveau</i>		Descripción general
Usuario básico <i>Utilisateur élémentaire</i>	Niveau grand débutant	Pré A1	Nivel mínimo de competencia del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). El nivel Pré A1 es el nivel mínimo evaluable de competencia oral y escrita en francés que poseen o pueden adquirir los principiantes absolutos en francés como lengua extranjera.
	Niveau introductif	A1	Puede comunicarse eficazmente para satisfacer necesidades básicas en una lengua extranjera.
	Niveau intermédiaire	A2	
Usuario independiente	Niveau seuil	B1	Puede satisfacer sus necesidades con facilidad, es a partir del nivel B1 cuando se considera que una persona puede interactuar en una lengua
	Niveau	B2	

<i>Utilisateur indépendant</i>	avancé		extranjera en la mayoría de las situaciones, puede mantener una interacción y enfrentarse a los problemas de la vida cotidiana. En el nivel B2, la persona es capaz de utilizar técnicas de argumentación.
Usuario competente <i>Utilisateur expérimenté</i>	Niveau autonome	C1	Puede manejar el idioma sin esfuerzo en los niveles universitarios y en el nivel C2 domina una lengua extranjera.
	Niveau maîtrise	C2	

Una prueba que evalúa el dominio de una lengua extranjera generalmente se fundamenta en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Estas pruebas suelen comprender una variedad de ejercicios que están diseñados para evaluar las competencias lingüísticas del individuo en situaciones de comunicación real y los resultados se expresan por lo tanto en términos de los niveles del MCERL.

Competencias lingüísticas por evaluar

La prueba mide el nivel de dominio del idioma francés de las personas estudiantes en cuatro bandas según el Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas, las cuales son A1, A2, B1 y B2 en las dos competencias receptivas.

En el caso particular de la Prueba Nacional de francés, los descriptores desarrollados corresponden a las bandas de usuario básico (A1-A2) y usuario independiente (B1-B2), específicamente en la actividad lingüística de recepción, comprensión oral y escrita. En ella, se incluye las diferentes poblaciones que están expuestas a más horas de trabajo y contacto con la lengua francesa como lo son las secciones del programa de Francés Avanzado y los estudiantes del Liceo Franco-Costarricense.

La Prueba Nacional Estandarizada de Lenguas Extranjeras de francés constará de dos secciones independientes, las cuales cada una de ellas evaluará un constructo diferente.

El puntaje obtenido en cada una de las secciones representa el logro de desempeño, el nivel o banda en el idioma, en el constructo medido. Los constructos por evaluar son las competencias lingüísticas de comprensión escrita y comprensión oral según las escalas descriptivas del Marco

Común Europeo de Referencia para la Lenguas (MCERL) en los siguientes niveles de dominio lingüístico del idioma (A1, A2, B1 y B2).

Los elementos que sustentan ambos constructos se basan en:

- **Bandas de dominio del idioma:** define las destrezas lingüísticas de los estudiantes en una escala de niveles.
- **Descriptores:** son escalas que especifican lo que la persona estudiante es capaz de hacer en un idioma cuando posee determinado nivel de competencia. Estos descriptores se organizan en tres categorías: «Competencia lingüística», «Competencia pragmática» y «Competencia sociolingüística». La competencia lingüística se refiere al conocimiento y uso de la lengua, incluyendo aspectos como la gramática, el vocabulario y la ortografía. La competencia pragmática se refiere al uso adecuado de la lengua en diferentes contextos y situaciones, incluyendo aspectos como el registro, el tono y el estilo. La competencia sociolingüística se refiere al conocimiento y uso adecuado de las convenciones sociales y culturales en el uso de la lengua. (MCERL,2020)
- **Saber-hacer:** las destrezas y habilidades en cada uno de los descriptores de banda.

El tipo de ítem a utilizar en esta prueba es de tipo multirreactivo, el cual se puede entender como aquel ítem que está vinculado a un documento común y la agrupación de dos o más ítems vinculados a este mismo soporte.

En la sección de comprensión escrita se le presenta a la persona estudiante documentos base de diferente naturaleza y dificultad según la banda evaluada, tales como descripciones, cartas, cartas postales o diálogos a los que se les asocia ítems de opción múltiple. La persona estudiante debe leer, comprender el documento y responder los ítems propuestos.

En la sección de comprensión oral se le presenta a la persona estudiante audios base de diferente naturaleza y dificultad según la banda evaluada, tales como diálogos o monólogos, a los que se les asocia ítems de opción múltiple. La persona estudiante debe escuchar y comprender el audio, posterior a la escucha, responder los ítems propuestos.

Sección de Comprensión escrita

Definición competencia Comprensión escrita

La lectura corresponde a la actividad cognitiva resultante de una compleja interacción entre la influencia de la lengua materna del lector, su dominio más o menos parcial o vago de las reglas gramaticales de la lengua extranjera, el nivel de adquisición del léxico y factores extralingüísticos como el origen sociocultural del lector o su motivación para descifrar un texto escrito con el fin de comprender lo que está escrito en una lengua distinta de la materna.

La comprensión de lectura es una destreza lingüística que permite comprender textos escritos en una lengua extranjera. Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), es una de las cinco destrezas lingüísticas que deben dominarse para alcanzar un determinado nivel de competencia lingüística.

El MCERL define la comprensión lectora como la capacidad de comprender textos auténticos adaptados a la situación de comunicación, utilizando estrategias de lectura adecuadas.

La comprensión escrita es la capacidad de comprender, utilizar y analizar textos escritos para alcanzar objetivos, aumentar los conocimientos, maximizar el potencial y participar activamente en la sociedad. Se considera una de las cuatro destrezas lingüísticas, que también incluyen la comprensión auditiva, la expresión escrita y la expresión oral. Asimismo, es una destreza receptiva que requiere el uso de los ojos y el cerebro para entender la forma escrita del lenguaje verbal.

Para evitar que la memoria a corto plazo del lector se sature y se bloquee, lo que dificultaría la comprensión del texto, hay que animar a las personas estudiantes a no fijarse en palabras o estructuras gramaticales desconocidas. Es importante leer la frase y luego el texto en su conjunto, sin interrupciones. También es posible que la persona estudiante conozca todas las palabras de una frase o un texto, pero no entienda su significado. Se trata de una cuestión de interpretación, otro aspecto de la comprensión lectora. Por tanto, es importante enseñar a la persona estudiante a seguir leyendo sin desanimarse por el vocabulario o la sintaxis desconocidos (que pueden comprenderse mejor más adelante en el proceso de lectura).

Definición de los niveles y sus respectivos descriptores generales, Comprensión escrita

	Niveau	Définition du niveau	Descripteur général de l'écrit
Niveau grand débutant	PRÉ-A1 Compréhension écrite	C'est le niveau minimal de compétence du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR). Le niveau Pré-A1 constitue le niveau minimal évaluable de compétence en français à l'écrit, que possède déjà ou peuvent acquérir des grands débutants en français langue étrangère.	Peut reconnaître des mots familiers accompagnés d'images, comme un menu de restauration rapide illustré par des photos ou dans un livre d'images utilisant un vocabulaire familier.
Niveau introductif ou de découverte	A1 Compréhension écrite	C'est un niveau introductif ou de découverte où l'apprenant peut comprendre des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets.	Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.
Niveau intermédiaire ou de survie	A2 Compréhension écrite	C'est un niveau intermédiaire ou de survie où l'apprenant peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité: informations	Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé. Peut comprendre de courts textes simples

		personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail.	sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne ou relative au travail.
Niveau seuil	B1 Compréhension écrite	C'est le niveau seuil où l'apprenant arrive à se débrouiller parce qu'il peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé dans la langue cible et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, en voyage.	Peut lire des textes factuels clairs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.
Niveau avancé ou indépendant	B2 Compréhension écrite	C'est le niveau avancé ou indépendant où l'apprenant peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité.	Peut lire avec un grand degré d'autonomie en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes et objectifs et en utilisant les références convenables de manière sélective. Possède un vocabulaire de lecture large et actif mais pourra avoir des difficultés avec des expressions peu fréquentes.

Desglose de las actividades lingüísticas

	Niveau	Activités de réception et stratégies
Niveau grand débutant	PRÉ-A1 Compréhension écrite	Comprendre la correspondance Peut comprendre, dans une lettre, une carte ou un courriel, l'événement auquel il/ elle est invité/e, ainsi que le jour, l'heure et le lieu de l'invitation. Peut reconnaître des horaires et des lieux dans des notes et des messages très simples venant d'amis ou de collègues, par exemple « Je reviens à 4 heures »

		<p>ou « Dans la salle de réunions », à condition qu'il n'y ait pas d'abréviations.</p>
		<p>Lire pour s'orienter Peut comprendre de très courts panneaux qui font partie de la vie quotidienne comme « Parking », « Gare », « Salle à manger », « Interdiction de fumer », etc. Peut trouver des informations sur les lieux, les dates et les prix sur des panneaux d'affichage, des prospectus, des affiches.</p>
		<p>Lire pour s'informer et discuter Peut comprendre des documents informatifs extrêmement simples, rédigés avec des mots familiers et illustrés, comme par exemple, un menu de restauration rapide avec des photos ou une histoire illustrée, formulée avec des mots quotidiens très simples.</p>
		<p>Lire des instructions Peut comprendre des instructions courtes et très simples, données dans un contexte familier et quotidien, comme « Défense de stationner », « Défense d'apporter des boissons ou de la nourriture » surtout si elles sont illustrées.</p>
		<p>Lire comme activité de loisir Pas de descripteur disponible</p>
		<p>Peut déduire le sens d'un mot ou d'un signe à partir de l'illustration ou du pictogramme qui l'accompagne</p>
<p>Niveau introductif ou de découverte</p>	<p>A1 Compréhension écrite</p>	<p>Comprendre la correspondance Peut comprendre de petits messages simples et brefs sur une carte postale. Peut comprendre de petits messages simples, envoyés par courriel ou sur les réseaux sociaux (comme une proposition de rencontre, où, quand et quoi faire).</p> <p>Lire pour s'orienter Peut reconnaître les noms, les mots ou les expressions les plus courants sur des documents concernant les situations les plus ordinaires de la vie quotidienne. Peut comprendre les informations écrites dans les magasins (à quel étage se trouve tel département) et les indications (par ex. « emplacement des ascenseurs »).</p>

		<p>Peut comprendre l'information de base donnée dans les hôtels, comme par exemple l'heure des repas. Peut trouver et comprendre des informations importantes mais simples, dans les publicités, les programmes d'événements, les prospectus, les brochures (par ex. ce qui est proposé, les prix, la date, l'endroit, l'heure de départ, etc.).</p> <p>Lire pour s'informer et discuter Peut se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel. Peut comprendre des textes courts sur des sujets d'intérêt personnel (par exemple des flashes d'information sur le sport, la musique, des voyages ou des récits) s'ils sont rédigés avec des mots simples et s'ils sont illustrés par des images.</p> <p>Lire des instructions Peut suivre des indications simples et courtes (par exemple pour aller d'un point à un autre).</p> <p>Lire comme activité de loisir Peut comprendre de courts récits illustrés, au sujet d'activités quotidiennes et rédigés avec des mots simples. Peut comprendre dans les grandes lignes des textes courts illustrés, à condition que les images l'aident à deviner le contenu.</p> <p>Peut déduire la signification d'un mot inconnu concernant une action concrète ou un objet, à condition que le texte qui l'accompagne soit très simple et porte sur un sujet familier et quotidien. Peut deviner le sens probable d'un mot ou d'un signe inconnu qui est semblable à un autre dans la langue qu'il/elle utilise normalement.</p>
<p>Niveau intermédiaire ou de survie</p>	<p>A2 Compréhension écrite</p>	<p>Comprendre la correspondance Peut comprendre une lettre personnelle, un courriel ou une publication sur les réseaux sociaux simples, dans lesquels il est question de sujets familiers (les amis ou la famille) et poser des questions sur ces sujets. Peut comprendre les principaux types de lettres standards habituelles (demande d'information, commandes, confirmations, etc.) sur des sujets familiers.</p>

		<p>Peut comprendre une lettre personnelle simple et brève. Peut comprendre des lettres et des courriels formels très simples (par exemple la confirmation d'une réservation ou d'un achat en ligne).</p> <p>Lire pour s'orienter Peut trouver une information précise dans des textes concrets, pratiques, prévisibles (par ex. dans un guide touristique, une recette de cuisine), à condition qu'ils soient écrits dans un langage simple. Peut comprendre l'information principale dans la description courte et simple d'un produit (par ex. un appareil numérique, une caméra, etc.). Peut trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents courants simples tels que des prospectus, menus, annonces, inventaires et horaires. Peut localiser une information spécifique dans une liste et isoler l'information recherchée (par ex. dans les « Pages jaunes » pour trouver un service ou un artisan). Peut comprendre les signaux et les panneaux courants dans des lieux publics tels que des rues, restaurants, gares et sur les lieux de travail pour l'orientation, les instructions, les consignes de sécurité.</p> <p>Lire pour s'informer et discuter Peut identifier l'information pertinente dans des écrits simples tels que des lettres, des brochures et de courts articles de journaux décrivant des événements. Peut suivre les grandes lignes d'un reportage d'information sur des actualités courantes, à condition que les contenus soient familiers et prévisibles. Peut repérer l'information principale dans un article de journal ou un reportage court et simple, dans lesquels les chiffres, les noms, les illustrations et les titres facilitent grandement la compréhension. Peut comprendre les points principaux de textes courts qui traitent de sujets quotidiens (par ex., le style de vie, les loisirs, les sports, la météo). A2 Peut comprendre des textes rédigés dans un langage simple, qui décrivent des gens, des lieux, la vie et la</p>
--	--	---

		<p>culture quotidienne, etc., à condition qu'ils soient écrits dans un langage simple.</p> <p>Peut comprendre l'information donnée dans des brochures ou des cartes illustrées, par ex. ce qu'il faut visiter dans une ville ou une région.</p> <p>Peut comprendre les points principaux d'informations courtes sur des sujets d'intérêt personnel (par ex. concernant le sport, les célébrités, etc.).</p> <p>Peut comprendre une courte description factuelle ou un reportage dans son propre domaine, à condition que le langage soit simple et ne comprenne pas de détails imprévisibles.</p> <p>Peut, dans un courrier personnel, comprendre la plupart de ce que les gens disent sur eux-mêmes ou sur ce qu'ils aiment chez les autres.</p> <p>Lire des instructions</p> <p>Peut comprendre un règlement concernant, par exemple, la sécurité, quand il est rédigé simplement.</p> <p>Peut comprendre des instructions écrites courtes, illustrées pas à pas (par ex. pour installer un nouvel appareil). Peut suivre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant comme un téléphone public. Peut comprendre de courtes instructions simples, à condition qu'elles soient illustrées et qu'il ne s'agisse pas d'un texte suivi.</p> <p>Peut comprendre les indications sur les fiches descriptives des médicaments, lorsqu'il s'agit d'une simple consigne, par exemple « A prendre avant le repas », « Ne pas prendre si on conduit ». Peut suivre une recette de cuisine simple, surtout si les étapes les plus importantes sont illustrées.</p> <p>Lire comme activité de loisir</p> <p>Peut comprendre suffisamment pour lire des histoires et des bandes dessinées courtes, mettant en scène des situations concrètes et familières et rédigées dans un langage très quotidien.</p> <p>Peut comprendre les points principaux de courts reportages dans des magazines ou des guides qui traitent de sujets quotidiens concrets (par ex. les passe-temps, les sports, les activités de loisirs, les animaux).</p>
--	--	---

		<p>Peut comprendre des histoires et des descriptions courtes au sujet de la vie de quelqu'un, si elles sont rédigées avec des mots simples.</p> <p>Peut comprendre ce qu'il se passe dans un roman-photo (par ex. dans un magazine de société) et se forger une idée sur les personnages.</p> <p>Peut comprendre la plupart des informations dans une courte description de quelqu'un (par ex. une célébrité).</p> <p>Peut comprendre les points principaux d'un court article relatant un événement au schéma prévisible (par ex. la remise des Oscars), à condition qu'il soit rédigé dans un langage simple</p> <hr/> <p>Peut utiliser sa perception du sens général d'un texte ou d'un énoncé court sur des sujets quotidiens concrets pour déduire du contexte le sens probable de mots et de signes inconnus.</p> <p>Peut s'aider du fait qu'il(elle) reconnaît des mots ou des signes pour déduire le sens de mots et de signes inconnus dans des expressions courtes utilisées dans des contextes quotidiens courants.</p> <p>Peut se servir du format, de l'apparence et de la typographie pour identifier le type de texte : actualités, texte publicitaire, article, manuel, clavardage ou dialogue en ligne ou forum, etc.</p> <p>Peut se servir des nombres, dates, noms, noms propres, etc. pour repérer le sujet d'un texte.</p> <p>Peut déduire le sens et la fonction d'expressions toutes faites inconnues à partir de leur position dans un texte écrit (par exemple au début ou à la fin d'une lettre).</p>
<p>Niveau seuil</p>	<p>B1 Compréhension écrite</p>	<p>Comprendre la correspondance</p> <p>Peut comprendre suffisamment bien une correspondance formelle sur un sujet peu familier, pour être capable de la transférer à quelqu'un d'autre.</p> <p>Peut comprendre la description d'événements, de sentiments ou de souhaits suffisamment bien pour entretenir une correspondance personnelle régulière avec un correspondant ami.</p> <p>Peut comprendre des lettres personnelles, des courriels et des publications simples sur les réseaux sociaux, qui relatent de façon assez détaillée des événements et des expériences.</p>

		<p>Peut comprendre une correspondance standard formelle ou des publications sur les réseaux sociaux dans son domaine d'intérêt professionnel.</p> <p>Lire pour s'orienter</p> <p>Peut parcourir un texte assez long pour y localiser une information recherchée et peut réunir des informations provenant de différentes parties du texte, ou de textes différents, afin d'accomplir une tâche précise.</p> <p>Peut parcourir rapidement des textes factuels clairs dans des magazines, des brochures ou sur Internet, identifier le thème et décider si l'information qu'ils contiennent peut être utile.</p> <p>Peut trouver et comprendre l'information pertinente dans des écrits quotidiens tels que des lettres, des prospectus et de courts documents officiels.</p> <p>Peut identifier les informations importantes sur les étiquettes, pour la préparation et l'utilisation d'aliments et de médicaments.</p> <p>Peut estimer si un article, un rapport ou un compte rendu correspond bien au sujet recherché.</p> <p>Peut comprendre l'information importante dans des publicités simples et clairement rédigées, dans un journal ou un magazine, à condition qu'il n'y ait pas trop d'abréviations.</p> <p>Lire pour s'informer et discuter</p> <p>Peut comprendre des textes factuels clairs sur des sujets liés à ses domaines d'intérêt ou à ses études.</p> <p>Peut comprendre des textes courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant, dans lesquels les gens donnent leur point de vue (par exemple une contribution critique à une discussion en ligne dans un forum ou dans le courrier des lecteurs).</p> <p>Peut identifier les principales conclusions dans des textes clairement signalés comme argumentatifs.</p> <p>Peut reconnaître le schéma argumentatif suivi pour la présentation d'un problème, sans en comprendre nécessairement le détail.</p> <p>Peut reconnaître les points significatifs dans des articles de presse directs et non complexes sur des sujets familiers.</p> <p>Peut comprendre la plupart des informations factuelles susceptibles d'être rencontrées sur des</p>
--	--	---

		<p>sujets familiers, à condition d’avoir suffisamment de temps pour relire. Peut comprendre les points principaux de notes descriptives, telles que celles que l’on trouve dans les musées et sur les panneaux explicatifs dans les expositions.</p> <p>Lire des instructions Peut comprendre des instructions et des procédures dans un texte suivi, par exemple dans un manuel, à condition que le produit ou la procédure lui soit familier. Peut comprendre le mode d’emploi d’un appareil s’il est direct, non complexe et rédigé clairement. Peut suivre les instructions simples données sur les emballages, par exemple des instructions pour la cuisson. Peut comprendre la plupart des consignes de sécurité courtes (par exemple dans les transports publics ou pour l’utilisation de matériel électrique).</p> <p>Lire comme activité de loisir Peut lire dans des journaux et des magazines, des comptes rendus de films, de livres, de concerts, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Peut comprendre des poèmes simples et des paroles de chansons rédigées dans un style et un langage simples. Peut comprendre la description de lieux, d’événements, de sentiments et de points de vue explicitement exprimés dans des récits, des guides et des articles de magazines rédigés dans un langage extrêmement courant et quotidien. Peut comprendre un journal de voyage décrivant principalement les événements pendant le trajet ainsi que les expériences et les découvertes que la personne a faites. Peut suivre l’intrigue de récits, de romans simples et de bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et rédigé dans un langage très quotidien, à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.</p> <p>Peut lire dans des journaux et des magazines, des comptes rendus de films, de livres, de concerts, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux.</p>
--	--	--

		<p>Peut comprendre des poèmes simples rédigés dans un style et un langage simples.</p> <p>Peut comprendre la description de lieux, d'événements, de sentiments et de points de vue explicitement exprimés dans des récits, des guides et des articles de magazines rédigés dans un langage extrêmement courant et quotidien.</p> <p>Peut comprendre un journal de voyage décrivant principalement les événements pendant le trajet ainsi que les expériences et les découvertes que la personne a faites.</p> <p>Peut suivre l'intrigue de récits, de romans simples et de bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et rédigé dans un langage très quotidien, à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.</p>
<p>Niveau avancé ou indépendant</p>	<p>B2 Compréhension écrite</p>	<p>Comprendre une correspondance</p> <p>Peut lire une correspondance dans son domaine et saisir facilement l'essentiel du sens.</p> <p>Peut comprendre un courriel ou une publication sur les réseaux sociaux même s'ils sont rédigés en langage familier.</p>
		<p>Lire pour s'orienter</p> <p>Peut parcourir rapidement plusieurs textes en parallèle (articles, rapports, sites internet, ouvrages, etc.), dans son domaine d'intérêt et dans des domaines qui y sont liés, et peut identifier ce qui est pertinent et utile dans certains passages pour la tâche en cours.</p> <p>Peut parcourir rapidement un texte long et complexe et en relever les points pertinents.</p> <p>Peut identifier rapidement le contenu et la pertinence d'informations nouvelles, d'un article ou d'un rapport dans une gamme étendue de sujets professionnels et décider si une lecture plus approfondie vaut la peine.</p>
		<p>Lire pour s'informer et discuter</p> <p>Peut comprendre des articles et des rapports sur des problèmes contemporains dans lesquels les auteurs adoptent une position ou un point de vue particuliers.</p> <p>Peut déterminer si un texte donne de l'information factuelle ou bien s'il cherche à convaincre les lecteurs.</p>

		<p>Peut reconnaître la structuration d'un texte discursif : arguments et contre-arguments, présentation d'un problème et de sa solution et relations de cause à effet.</p>
		<p>Lire des instructions Peut comprendre des instructions longues et complexes dans son domaine, y compris le détail des conditions et des mises en garde, à condition de pouvoir en relire les passages difficiles.</p>
		<p>Lire comme activité de loisir Peut lire pour son plaisir de façon très autonome, en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes (par exemple des magazines, romans assez simples, livres d'histoire, biographies, carnets de voyage, guides, passages de chansons, poèmes), en choisissant les sources adéquates. Peut lire des romans s'ils ont une trame narrative forte et sont rédigés dans un langage simple, à condition qu'il ou elle puisse prendre son temps et utiliser un dictionnaire.</p>
		<p>Peut utiliser différentes stratégies de compréhension, en recherchant les points principaux et en vérifiant la compréhension à l'aide des indices contextuels.</p>

Sección de comprensión oral

Definición de competencia comprensión oral

La comprensión oral corresponde a la capacidad activa de un sujeto para percibir, procesar e interpretar el discurso transmitido de viva voz y que implica la construcción de significados para dar sentido al mensaje asociando el significado a los sonidos (competencia lingüística) y recurriendo a habilidades cognitivas (razonamiento, inferencias) y recursos enciclopédicos (conocimiento del mundo y de los demás). La comprensión oral requiere estar atento a lo que dicen los demás, y mejora con el esfuerzo consciente y la práctica. La complejidad está representada por la variedad de soportes y las características gramaticales y léxicas del documento sonoro.

Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), la comprensión oral es una actividad receptiva que permite al usuario de la lengua, como público, recibir y procesar un mensaje verbal de uno o varios hablantes. El objetivo de esta capacidad es comprender información general o detallada proporcionada en un contexto comunicativo.

Además, Drucot (2005) define la comprensión oral como "una destreza cuyo objetivo es enseñar gradualmente al alumno a escuchar y comprender enunciados orales".

Desarrollar la comprensión oral en la enseñanza de lenguas extranjeras es una habilidad esencial para comunicarse eficazmente con personas de culturas diferentes. Implica no sólo reconocer los sonidos, las palabras y la gramática de la lengua meta, sino también captar el significado global y las intenciones del hablante, teniendo en cuenta el contexto, el registro y la prosodia. Para desarrollar esta destreza, es necesario ofrecer a los alumnos una variedad de actividades auténticas que los expongan a discursos orales de distintos tipos, niveles y orígenes geográficos.

También es importante ayudar a las personas estudiantes a comprender las características específicas de la lengua hablada, como el ritmo, la entonación, las pausas, las reformulaciones y las vacilaciones. Hay que hacerles conscientes del aspecto intercultural de la comunicación oral introduciéndoles en los códigos, normas y valores que rigen las interacciones en la lengua meta.

A menudo se confunde la comprensión de la lengua hablada con la comprensión oral. Esta última se refiere simplemente a la percepción y discriminación de sonidos, mientras que la comprensión de la lengua hablada implica construir el significado a partir de los sonidos escuchados.

Una comparación entre ambas revela que son inseparables, ambas se basan en la audición, pero la segunda depende de la primera: es necesario diferenciar los sonidos para comprender el mensaje. En resumen, la comprensión auditiva es la capacidad de una persona para detectar, procesar e interpretar la comunicación verbal, es decir, para darle un significado basado en las intenciones y conocimientos del hablante, así como en los suyos propios. Por tanto, la

comprensión oral no es una mera actividad de recepción pasiva, como algunos pueden creer, ya que exige que el oyente recree el significado del mensaje vinculando el significado a los sonidos (competencia lingüística) y recurriendo a sus capacidades cognitivas (razonamiento, inferencia, etc.) y recursos enciclopédicos (conocimiento del mundo y de los demás).

Definición de los niveles y sus respectivos descriptores generales, Comprensión oral

	Niveau	Définition du niveau	Descripteur général de l'oral
Niveau grand débutant	Pré-A1 Compréhension orale	C'est le niveau minimal de compétence du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR). Le niveau Pré-A1 constitue le niveau minimal évaluable de compétence en français à l'oral que possède déjà ou peuvent acquérir des grands débutants en français langue étrangère.	<p>Peut comprendre des questions et des affirmations courtes et très simples, à condition qu'elles soient prononcées clairement et lentement, illustrées par des gestes ou des images facilitant la compréhension et qu'elles soient éventuellement répétées.</p> <p>Peut reconnaître des mots et des signes familiers, à condition qu'ils soient prononcés clairement et lentement dans un contexte clairement défini, quotidien et familial.</p> <p>Peut reconnaître des nombres, des prix, des dates et les jours de la semaine à condition qu'ils soient prononcés clairement et lentement dans un contexte clairement défini, quotidien et familial.</p>
Niveau introductif ou de découverte	A1 Compréhension orale	C'est un niveau introductif ou de découverte où l'apprenant peut comprendre des expressions familières et quotidiennes ainsi que des	Peut comprendre une intervention si elle est lente, soigneusement articulée et comprend de longues pauses qui

		énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets.	permettent d'en assimiler le sens.
Niveau intermédiaire ou de survie	A2 Compréhension orale	C'est un niveau intermédiaire ou de survie où l'apprenant peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité : informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail.	Peut comprendre assez pour pouvoir répondre à des besoins concrets à condition que l'élocution soit claire et le débit lent. Peut comprendre des expressions et des mots relatifs à des domaines de priorité immédiate (par exemple, information personnelle et familiale de base, achats, géographie locale, emploi), à condition que l'élocution soit claire, bien articulée et lente.
Niveau seuil	B1 Compréhension orale	C'est le niveau seuil où l'apprenant arrive à se débrouiller parce qu'il peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé dans la langue cible et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, en voyage.	Peut comprendre une information factuelle directe sur des sujets de la vie quotidienne ou relatifs au travail en distinguant les messages généraux et les points de détail, à condition que les personnes s'expriment clairement et qu'il s'agisse d'une variété familière. Peut comprendre les points principaux

			d'une intervention dans une langue claire et standard ou une variété familière, sur des sujets familiers rencontrés régulièrement au travail, à l'école, pendant les loisirs, etc., y compris des récits courts.
Niveau avancé ou indépendant	B2 Compréhension orale	C'est le niveau avancé ou indépendant où l'apprenant peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité.	Peut comprendre une langue standard, ou une variété familière, en direct ou dans les médias, sur des sujets familiers ou non se rencontrant normalement dans la vie personnelle, sociale, académique ou professionnelle. Seul un très fort fond sonore ou visuel, une structure inadaptée du discours ou l'utilisation d'expressions idiomatiques peuvent gêner sa compréhension. Peut comprendre les idées principales d'interventions complexes du point de vue du fond et de la forme sur un sujet concret ou abstrait et dans une langue standard ou une variété familière, y compris des discussions techniques dans son

			domaine de spécialisation. Peut suivre une intervention d'une certaine longueur comportant une argumentation complexe à condition que le sujet soit assez familier et que le plan général de l'argument soit indiqué par des marqueurs explicites.
--	--	--	---

Desglose de las actividades lingüísticas

	Niveau	Activités de réception et stratégies
Niveau grand débutant	Pré-A1 Compréhension orale	<p>Comprendre des annonces et des instructions orales Peut comprendre des instructions courtes et simples comme par exemple « Stop », « Fermez la porte », etc. à condition qu’elles soient prononcées lentement en face-à-face, accompagnées de visuels ou de gestes et éventuellement répétées.</p>
		<p>Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements Peut reconnaître des mots, des signes, des noms et des chiffres connus, dans des enregistrements courts et simples, à condition que le débit soit lent et la langue claire.</p>
Niveau introductif ou de découverte	A1 Compréhension orale	<p>Comprendre une conversation entre tierces personnes Peut comprendre quelques expressions lorsque les gens discutent de la famille, de l’école, des loisirs ou de l’environnement, s’ils s’expriment lentement et clairement. Peut comprendre des mots, des signes et des phrases courtes dans une conversation simple (par exemple entre un client et un vendeur dans une boutique), à condition que les gens communiquent entre eux très lentement et très clairement.</p>
		<p>Comprendre en tant qu’auditeur Peut comprendre les grandes lignes d’une information très simple, donnée dans une situation prévisible, comme celle d’un guide touristique, à condition qu’elle soit exprimée très lentement et très clairement et qu’il y ait de temps à autre de longues pauses.</p>
		<p>Comprendre des annonces et des instructions orales Peut comprendre des instructions qui lui sont adressées lentement et avec soin et suivre des directives courtes et simples. Peut comprendre quelqu’un qui lui dit lentement et clairement où se trouve un objet, à condition que cet objet se trouve dans l’environnement immédiat. Dans une annonce par haut-parleur, par exemple dans une gare ou dans une boutique, peut comprendre des chiffres, des prix et des horaires s’ils sont prononcés lentement et clairement</p>

		<p>Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements Peut repérer de l'information concrète (par exemple sur des lieux et des horaires) dans de courts enregistrements sur des sujets quotidiens et familiers, à condition que le débit soit lent et la langue claire.</p>
<p align="center">Niveau intermédiaire ou de survie</p>	<p align="center">A2 Compréhension orale</p>	<p>Comprendre une conversation entre tierces personnes Peut suivre, dans les grandes lignes, de courts et simples échanges sociaux, s'ils sont prononcés très lentement et clairement. Peut généralement identifier le sujet d'une discussion se déroulant en sa présence si l'échange est mené lentement et clairement. Peut se rendre compte, dans une discussion conduite lentement et clairement, si les participants sont ou non d'accord.</p>
		<p>Comprendre en tant qu'auditeur Peut suivre une démonstration ou un exposé très simple et bien structuré, à condition qu'il soit illustré par des diapos, des exemples concrets et des diagrammes, que le débit soit lent, le langage clair, et que le sujet soit familier. Peut comprendre les grandes lignes d'une information simple, donnée dans une situation prévisible, comme celle d'un guide touristique (« Voici où habite le Président »). Peut suivre l'idée générale d'une démonstration ou d'un exposé sur un sujet familier ou prévisible, si le message est délivré lentement et clairement, dans un langage simple et illustré (diapos, brochures).</p>
		<p>Comprendre des annonces et des instructions orales Peut comprendre et suivre une série d'instructions concernant des activités familiales et quotidiennes, comme le sport, la cuisine, etc., à condition qu'elles soient prononcées clairement et lentement. Peut comprendre des annonces simples (par exemple sur un programme de cinéma ou un événement sportif, ou l'annonce qu'un train a du retard), à condition qu'elles soient prononcées clairement et lentement. Peut saisir le point essentiel d'annonces ou de messages brefs, simples et clairs.</p>

		<p>Peut comprendre des indications simples, par exemple comment aller d'un point à un autre, à pied ou avec les transports en commun.</p> <p>Peut comprendre des instructions élémentaires sur l'heure, la date, les nombres, ainsi que sur les tâches routinières à faire.</p> <p>Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements</p> <p>Peut comprendre l'information principale dans une courte publicité, à propos de biens et de services qui l'intéressent (par exemple sur des CD, des jeux vidéo, des voyages, etc.).</p> <p>Dans une interview, peut comprendre ce que les gens disent faire pendant leur temps libre, ce qu'ils aiment particulièrement faire ou non, à condition qu'ils parlent lentement et clairement.</p> <p>Peut comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés ayant trait à des sujets courants et prévisibles, si le débit est lent et la langue claire.</p> <p>Peut repérer une information importante dans un enregistrement court (par exemple dans les informations météorologiques, des annonces de concerts, des résultats sportifs), à condition que les gens s'expriment clairement.</p> <p>Peut comprendre les points importants d'une histoire et se débrouiller pour suivre l'intrigue, à condition qu'elle soit racontée lentement et clairement.</p>
<p>Niveau seuil</p>	<p>B1 Compréhension orale</p>	<p>Comprendre une conversation entre tierces personnes</p> <p>Peut suivre relativement bien les conversations et les discussions de tous les jours, à condition qu'elles soient exprimées clairement dans une langue standard ou une variété familière.</p> <p>Peut généralement suivre les points principaux d'une longue discussion se déroulant en sa présence, à condition qu'elle soit exprimée clairement, dans une langue standard ou une variété familière.</p> <p>Comprendre en tant qu'auditeur</p> <p>Peut suivre une conférence ou un exposé dans son domaine à condition que le sujet soit familier et la présentation directe et clairement structurée.</p> <p>Peut, dans une conférence standard sur un sujet familier, distinguer les idées principales des détails qui</p>

		<p>s’y rapportent, à condition que la langue soit standard et clairement structurée ou d’une variété familière.</p> <p>Peut suivre dans les grandes lignes des exposés courts et non complexes sur des sujets familiers à condition qu’ils soient clairement exprimés dans une langue standard ou une variété familière.</p> <p>Peut suivre une conférence, un exposé ou une démonstration non complexes comportant des visuels (diapos, brochures) sur un sujet ou un produit de son domaine d’intérêt et comprendre les explications données.</p> <p>Peut comprendre les points principaux dans un monologue facile à suivre, comme celui d’un guide touristique, à condition que le débit soit relativement lent et le langage clair.</p> <hr/> <p>Comprendre des annonces et des instructions orales</p> <p>Peut comprendre des informations techniques simples, telles que des modes d’emploi pour un équipement d’usage courant.</p> <p>Peut suivre des directives détaillées.</p> <p>Peut comprendre des annonces publiques dans les aéroports, les gares et dans un avion, un autocar ou un train, à condition qu’elles soient clairement exprimées dans une langue standard et avec un minimum d’interférences sonores ou visuelles.</p> <hr/> <p>Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements</p> <p>Peut comprendre l’information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou diffusés dont le sujet est d’intérêt personnel et la langue claire et standard.</p> <p>Peut comprendre les points principaux des bulletins d’information et de documents plus simples, enregistrés, sur des sujets familiers, si le débit est assez lent et la langue claire.</p> <p>Peut comprendre les points principaux et des détails importants d’histoires ou de récits (par exemple récit de vacances), à condition que le débit soit lent et clair.</p>
<p>Niveau avancé ou indépendant</p>	<p>B2 Compréhension orale</p>	<p>Comprendre une conversation entre tierces personnes</p> <p>Peut suivre une conversation animée entre des locuteurs expérimentés de la langue cible.</p> <p>Peut saisir, avec un certain effort, une grande partie de ce qui se dit en sa présence, mais peut trouver difficile</p>

		<p>de participer efficacement à une discussion avec plusieurs locuteurs ou signeurs de la langue cible qui ne modifient en rien leur langage.</p> <p>Peut identifier les principales raisons pour ou contre un argument ou une idée dans une discussion où les participants utilisent un langage clair et standard ou une variété familière.</p> <p>Peut suivre l'ordre chronologique d'une histoire ou d'une anecdote dans une longue intervention informelle.</p> <p>Comprendre en tant qu'auditeur</p> <p>Peut suivre l'essentiel d'une conférence, d'un discours, d'un compte rendu et d'autres formes d'exposés académiques ou professionnels, complexes du point de vue du fond et de la forme.</p> <p>Peut comprendre le point de vue exprimé sur des sujets d'intérêt courant ou liés à son domaine de spécialité, à condition que le débit soit normal et le langage standard ou d'une variété familière.</p> <p>Peut suivre un argumentaire dans une conférence clairement structurée, à condition que le sujet soit suffisamment familier.</p> <p>Peut distinguer entre thèmes principaux et digressions, à condition que la conférence ou l'exposé soit donné dans un langage standard ou dans une variété familière.</p> <p>Peut reconnaître le point de vue exprimé et le distinguer de faits rapportés.</p> <p>Comprendre des annonces et des instructions</p> <p>Peut comprendre des annonces et des messages sur des sujets concrets et abstraits, s'ils sont en langue standard ou dans une variété familière et émis à un débit normal.</p> <p>Peut comprendre des instructions détaillées suffisamment bien pour pouvoir les suivre avec profit.</p> <p>Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements</p> <p>Peut comprendre les enregistrements en langue standard que l'on peut rencontrer dans la vie sociale, professionnelle ou académique et identifier des points de vue et des attitudes ainsi que le contenu des informations.</p> <p>Peut comprendre la plupart des reportages et des autres enregistrements ou émissions diffusés en</p>
--	--	---

		langue standard et peut identifier correctement l'humeur, le ton, etc
--	--	---

Tabla 1: Tableau de spécification, compréhension de l'écrit

Niveau		Descripteur général
NIVEAU AVANCÉ OU INDÉPENDANT	B2 Compréhension de l'écrit	Peut lire avec un grand degré d'autonomie en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes et objectifs et en utilisant sélectivement les sources de référence appropriées. Possède un vocabulaire de lecture large et actif mais pourra avoir des difficultés avec des expressions idiomatiques moins fréquentes.
NIVEAU SEUIL	B1 Compréhension de l'écrit	Peut lire des textes factuels clairs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.
NIVEAU INTERMÉDIAIRE OU DE SURVIE	A2 Compréhension de l'écrit	Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants comportant une fréquence élevée de langue quotidienne ou relative au travail. Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé.
NIVEAU INTRODUCTIF OU DE DÉCOUVERTE	A1 Compréhension de l'écrit	Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant autant de fois que nécessaire.

Tabla 2: Tableau de spécification, compréhension de l'oral

Niveau		Descripteur général
NIVEAU AVANCÉ OU INDÉPENDANT	B2 Compréhension de l'oral	<p>Peut comprendre une langue standard, ou une variété familière, en direct ou dans les médias, sur des sujets familiers ou non se rencontrant normalement dans la vie personnelle, sociale, académique ou professionnelle. Seul un très fort fond sonore ou visuel, une structure inadaptée du discours ou l'utilisation d'expressions idiomatiques peuvent gêner sa compréhension.</p> <p>Peut comprendre les idées principales d'interventions complexes du point de vue du fond et de la forme sur un sujet concret ou abstrait et dans une langue standard ou une variété familière, y compris des discussions techniques dans son domaine de spécialisation.</p> <p>Peut suivre une intervention d'une certaine longueur comportant une argumentation complexe à condition que le sujet soit assez familier et que le plan général de l'argument soit indiqué par des marqueurs explicites.</p>
NIVEAU SEUIL	B1 Compréhension de l'oral	<p>Peut comprendre une information factuelle directe sur des sujets de la vie quotidienne ou relatifs au travail en distinguant les messages généraux et les points de détail, à condition que les personnes s'expriment clairement et qu'il s'agisse d'une variété familière.</p> <p>Peut comprendre les points principaux d'une intervention dans une langue claire et standard ou une variété familière, sur des sujets familiers rencontrés régulièrement au travail, à l'école, pendant les loisirs, etc., y compris des récits courts.</p>
NIVEAU INTERMÉDIAIRE OU DE SURVIE	A2 Compréhension de l'oral	Peut comprendre assez pour pouvoir répondre à des besoins concrets à condition que l'élocution soit claire et le débit lent.

		Peut comprendre des expressions et des mots relatifs à des domaines de priorité immédiate (par exemple, information personnelle et familiale de base, achats, géographie locale, emploi), à condition que l'élocution soit claire, bien articulée et lente.
NIVEAU INTRODUCTIF OU DE DÉCOUVERTE	A1 Compréhension de l'oral	Peut comprendre une intervention si elle est lente, soigneusement articulée et comprend de longues pauses qui permettent d'en assimiler le sens.

Referencias

Consejo de Europa (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa.

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Conseil de l'Europe. (2021) Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer – Volume complémentaire, Éditions du Conseil de l'Europe, Strasbourg, www.coe.int/lang-cecr.

Abou Haïdar L., LLORCA R. L'oral par tous les sens : de la phonétique corrective à la didactique de la parole. Le français dans le monde : recherches et applications, juillet 2016, n° 60.

Alderson, J. C. (2000). Assessing reading. Cambridge University Press.

Bertrand Olivier dir., SCHAFFNER Isabelle dir. Quel français enseigner ? La question de la norme dans l'enseignement/apprentissage. Les éditions de l'école polytechnique/Paris, 2010.

Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Disponible sur : <https://eduscol.education.fr/1971/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-cecrl>

Classe de fle. (s. d.). Consulté le 9 juin 2023, à l'adresse <https://www.classedefle.com/2019/12/comprehension-orale-methodologie.html>

De l'Europe, C. (2022). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer : Volume complémentaire. Council of Europe.

Ducrot, J.-M. (2005).

Eduscol (2013). Lecture et compréhension de l'écrit Enjeux et problématiques. <https://eduscol.education.fr/document/16306/download>

Grabe, W. (2009). Reading in a second language: Moving from theory to practice. Cambridge University Press.

Koda, K. (2005). Insights into second language reading: A cross-linguistic approach. Cambridge University Press.

Persee (2002). Les compétences en compréhension de l'écrit des élèves : état des lieux et perspectives. https://www.persee.fr/doc/airdf_1260-3910_2002_num_30_1_1518

Structurer l'enseignement-apprentissage de l'oral en classe de langue. Disponible sur : <https://www.hachettefle.com/dossiers/structurer-lenseignement-apprentissage-de-loral-en-classe-de-langue>

Autoridades ministeriales

Anna Katharina Müller Castro
Ministra de Educación Pública

Karla Salguero Moya
Viceministra Académica

Sofía Ramírez González
Viceministra Administrativa

José Leonardo Sánchez Hernández
Viceministro de Panificación y Coordinación Regional

Álvaro Artavia Medrano
Director de Gestión y Evaluación de la Calidad

María Elena Parra Arias
Jefe Departamento de Evaluación Académica y Certificación

Equipo técnico

Chacón Vega Carolina
Cortés Salas María Teresita
Umaña Álvarez Eduardo



Febrero 2024